

Feste/unfeste Vorsilben

Bei der festen Zusammensetzung ist das Verb betont (über'setzen), bei der unfesten der Verbzusatz ('übersetzen).

Der feste Verbzusatz macht das Verb transitiv, die Passivbildung wird möglich.

durch-

- a) 'durchbrechen Die Leiter brach 'durch.
- b) durch 'brechen Die Sonne durch 'brach die Wolken.
- a) 'durchdringen Seine Stimme dringt überall 'durch.
- b) durch 'dringen Die Scheinwerfer durch 'dringen den Nebel.
- a) 'durchfahren Der Zug fährt hier 'durch.
- b) durch 'fahren Wir haben das ganze Gebiet durch 'fahren.
- a) 'durchkreuzen Er kreuzte das Blatt 'durch.
- b) durch 'kreuzen Sie durch 'kreuzte unseren Plan.
- a) 'durchlaufen Das Dach ist undicht; das Wasser ist 'durchgelaufen.
- b) durch 'laufen Der Junge durch 'läuft eine schwierige Entwicklungsphase.
- a) 'durchschneiden Er schnitt das Brötchen 'durch.
- b) durch 'schneiden Der Fluß durch 'schneidet die Ebene.
- a) 'durchsetzen Der neue Lehrer hat sich schnell 'durchgesetzt.
- b) durch 'setzen Das Gestein war mit Goldadern durch 'setzt.
- a) 'durchsuchen Ich habe das ganze Zimmer 'durchgesucht.
- b) durch 'suchen Die Polizei durch 'suchte das Zimmer.

über-

- a) 'überführen Der Gefangene wurde nach Köln 'übergeführt.
- b) über 'führen Der Angeklagte wurde über 'führt.
- a) 'übergehen Die Firma ist in andere Hände 'übergegangen.
- b) über 'gehen Der Beamte wurde bei der Beförderung über 'gangen.
- a) 'überlassen Sie hat nichts 'übergelassen.
- b) über 'lassen Er hat mir das Wörterbuch über 'lassen.
- a) 'überlaufen Das Wasser ist 'übergelaufen.
- b) über 'laufen Der moderne Kurort ist über 'laufen.

- a) 'überschlagen Seine Stimme schlug 'über.
- b) über 'schlagen Wir müssen erst die Kosten über 'schlagen.
- a) 'überschütten Schütte nichts 'über!
- b) über 'schütten Wir wurden mit Vorwürfen über 'schüttet.
- a) 'übersehen Ich habe mich daran 'übergesehen.
- b) über 'sehen Diesen Fehler habe ich über 'sehen.
- a) 'übersetzen Von hier aus können Sie die ganze Ebene über 'sehen.
- b) über 'setzen Wir setzen hier mit der Fähre 'über.
- a) 'überstehen Sie über 'setzt sehr sorgfältig.
- b) über 'stehen Ein Stück Holz steht 'über, das muß abgesägt werden.
- a) 'übertreten Diesmal habe ich meine Grippe schnell über 'standen.
- b) über 'treten Diese Verordnung wird oft über 'treten.
- a) 'überwerfen Er ist zum Buddhismus 'übergetreten.
- b) über 'werfen Diese Verordnung wird oft über 'treten.
- a) 'überziehen Wirf dir die Decke 'über!
- b) über 'ziehen Die Freunde haben sich über 'worfen.
- a) 'umbauen Er zog den Mantel 'über.
- b) um 'bauen Sie dürfen Ihr Konto nicht über 'ziehen.
- a) 'umfahren Das alte Haus wurde 'umgebaut.
- b) um 'fahren Der Starnberger See ist jetzt völlig um 'baut.
- a) 'umgehen Der Bus hat die Laterne 'umgefahren.
- b) um 'gehen Das Auto um 'fuhr das Hindernis.
- a) 'umpflanzen Geh nicht schlecht mit deinen Sachen 'um!
- b) um 'pflanzen Dieses Gerücht geht schon lange 'um.
- a) 'umreißen Der gerissene Kaufmann hat das Gesetz um 'gangen.
- b) um 'reißen Der Rasen wird mit Rosen um 'pflanzt.
- a) 'umschreiben Die Fans rissen den Sänger fast 'um.
- b) um 'schreiben Der Dozent um 'riß kurz die Aufgaben des Seminars.
- a) 'umstellen Ich habe den Aufsatz 'umgeschrieben.
- b) um 'stellen Er hat seinen Plan kurz um 'geschrieben.
- a) 'umstellen Die Regale müssen 'umgestellt werden.
- b) um 'stellen Die Polizei um 'stellte das Haus.

unter-

- a) 'unterschieben Man schob dem Verletzten eine Decke 'unter.
- b) unter'schieben Unter'schieben Sie mir keine schlechten Absichten!
- a) 'unterstehen Wir haben zwei Stunden 'untergestanden.
- b) unter'stehen Was unter'stehen Sie sich?
- a) 'unterstellen Wo haben Sie Ihren Wagen 'untergestellt?
- b) unter'stellen Der Beamte ist dem Minister unmittelbar unter'stellt.
Man hat ihm diese Absicht böswillig unter'stellt.

● **I. Fest und unfest**

1. *überlaufen:*

- a) Die Milch ist schon wieder *übergelaufen*.
 - b) Ich bleibe hier; der Strand ist mir zu *überlaufen*.
 - c) Der Verräter ist zum Feind *übergelaufen*.
2. *übersehen:*
- a) Entschuldigen Sie; ich hätte Sie fast
 - b) Von hier aus ist es möglich, das ganze Gebiet
 - c) Ich gehe immer wieder in den Rembrandt-Saal. Es ist gar nicht möglich, sich an diesen Bildern

3. *überschütten:*

- a) Sie gab beim Einschenken sehr acht, nicht
- b) Die Schauspieler wurden mit Beifall

4. *übertreten:*

- a) Welches Gesetz wird nicht einmal !
- b) Herr Becker soll zur CDU sein.

5. *überwerfen:*

- a) Sie hatte sich nur einen leichten Mantel
- b) Wie kann man sich nur mit einem so gutmütigen Menschen !

6. *durchbrechen:*

- a) Die Soldaten haben die feindlichen Reihen
- b) Der Stock ist

7. *durchdringen:*

- a) Ist er mit seiner Forderung ?
- b) Sie war so von ihrer Überzeugung, daß niemand sie aufhalten konnte.

8. *durchlaufen:*

- a) Er hat seine Ausbildung schneller als seine Kameraden.
- b) Hier ist wieder Wasser

9. *durchschauen:*

- a) Man hat den Trick schnell
- b) Der Vorhang ist dicht, es ist nicht möglich

10. *umfahren:*

- a) Bei dem Unglück wurde ein Verkehrsschild
- b) Es gelang in letzter Minute, das Hindernis

11. *umschreiben:*

- a) Der Bericht mußte werden.
- b) Der Lehrer bemühte sich, den unverständlichen Ausdruck deutlich

12. *umreißen:*

- a) Er hat seine Pläne nur kurz
- b) Das Auto hat den Zaun

13. *unterstehen:*

- a) Es regnete fürchterlich; wir haben eine Stunde
- b) Die Polizei hat immer dem Innenministerium
- c) Sie haben sich, meine Anordnung zu mißsachten?

● **II. gehen – fest oder unfest?**

1. Ich bin noch nicht dazu gekommen, die Abrechnung *durchzugehen*.
2. Die Pferde sind scheu geworden und (durch)
3. Der Verräter ist zum Feind (über)
4. Es ist ungerecht, daß Sie bei der Beförderung
worden sind. (über)
5. Die Frau ist schmählich worden. (hinter)
6. Fürchterlich wie du mit deinen Sachen bist. (um)
7. Es wird immer wieder versucht, diese Vorschrift (um)
8. Die unangenehmsten Fragen hat er geschickt (um)
9. Es ist mir unbegreiflich, daß du so lange mit diesen Leuten
..... bist. (um)
10. Bei dem Sturm sind drei Schiffe (unter)

● **III. legen – fest oder unfest?**

1. Es ist möglich, daß die Straße hier *durchgelegt* wird.
2. Wenn Sie das Gerät leihen wollen, müssen 50,- DM
werden. (hinter)
3. Der Termin mußte werden. (um)
4. Ich rate Ihnen, sich das noch einmal gut zu (über)

● **IV. schlagen – fest oder unfest?**

1. Die Familie hat sich bisher kümmerlich genug *durchgeschlagen*.
2. An dieser Stelle hat die Kugel die Wand (durch)
3. Ich habe die Kosten nicht genau ausgerechnet, nur
(über)

4. Wir nehmen heute die Übung durch, die wir gestern
haben. (über)

5. Vor Aufregung hat sich ihre Stimme fast (über)

6. Warum ist seine Stimmung plötzlich ? (um)

7. Man weiß noch nicht, wieviel Geld worden ist. (unter)

8. Es ist unerhört, mir eine so wichtige Nachricht
(unter)

9. Sie haben zwei Seiten auf einmal (um)

● **V. setzen – fest oder unfest?**

1. Du hast dich wieder nicht *durchgesetzt*.

2. Die Untergrundbewegung war schon bald mit Agenten
(durch)

3. Die Firma hat im vergangenen Jahr für über 100 Millionen Waren
..... (um)

4. Wir sind bei Hameln (über)

5. Es ist kaum möglich, diese Redewendung (über)

6. Das Dach ist undicht; wir haben einen Eimer (unter)

● **VI. stellen – fest oder unfest?**

1. Das Telefon kann vom Büro in die Privatwohnung *durchgestellt* werden.

2. Die Verhältnisse sind heute anders, wir haben uns (um)

3. Warum haben Sie die Möbel schon wieder ? (um)

4. Es gelang den Soldaten, die Stadt (um)

5. Wo haben Sie Ihr Auto ? (unter)

6. Ich verbitte es mir, mir eine solche Absicht (unter)

7. Der Beamte ist dem Minister unmittelbar (unter)

● VII. ziehen – fest oder unfest?

1. Der Verhaftete wurde einem eingehenden Verhör *unterzogen*.
2. Die Truppen sind hier nur (durch)
3. Seine Stirn war von vielen Falten (durch)
4. Man hat versucht, mir meinen Anteil am Gewinn
(hinter)
5. Ein Bankkonto kann heute ruhig werden. (über)
6. Ganz plötzlich hat sich der Himmel mit Wolken
(über)
7. Es ist kalt, und du hast nicht einmal einen leichten Mantel
..... (über)
8. Ich danke Ihnen für die große Mühe, der Sie sich
haben. (unter)

Lösungen

- I: 2a übersehen, 2b zu übersehen, 2c überzusehen, 3a überzuschütten, 3b über-
schüttet, 4a übertreten, 4b übergetreten, 5a übergeworfen, 5b zu überwerfen,
6a durchbrochen, 6b durchgebrochen, 7a durchgedrungen, 7b durchdrungen,
8a durchlaufen, 8b durchgelaufen, 9a durchschaut, 9b durchzuschauen, 10a um-
gefahren, 10b zu umfahren, 11a umgeschrieben, 11b zu umschreiben, 12a um-
rissen, 12b umgerissen, 13a untergestanden, 13b unterstanden, 13c unter-
standen
- II: 2 durchgegangen, 3 übergegangen, 4 übergangen, 5 hintergangen, 6 umgegangen,
7 zu umgehen, 8 umgangen, 9 umgegangen, 10 untergegangen
- III: 2 hinterlegt, 3 umgelegt, 4 zu überlegen
- IV: durchschlagen, 3 überschlagen, 4 überschlagen, 5 überschlagen, 6 umgeschlagen,
7 unterschlagen, 8 zu unterschlagen, 9 umgeschlagen.
- V: 2 durchsetzt, 3 umgesetzt, 4 übergesetzt, 5 zu übersetzen, 6 untergesetzt
- VI: 2 umgestellt, 3 umgestellt, 4 zu umstellen, 5 untergestellt, 6 zu unterstellen, 7 un-
terstellt
- VII: 2 durchgezogen, 3 durchzogen, 4 zu hinterziehen, 5 überzogen, 6 überzogen,
7 übergezogen, 8 unterzogen